

Beens afraid of them (on rolls - afraid of Deer)
Shawbend
There (sit place)

STANDING ROCK AGENCY
DEC. 14, 1890.

Mato Koki papi
na
MATOKIKAPI QA KASLA:

IKOWAPE

CETANWIGASA WANAPI WAN MAKEHI KIN IWACU YUNKAN WANNA TATANKAIYOTANKA

Hawkman letter a to bring me I have returned. I mean along with

OYUSPA PI KTE CUNⁱ EYEHAN UNHIPI IBLUKCAN YE LO. UNKI^gNAKAPI
arriving time is now where I think to postpone (doing this)
EHANTANS EHAS IYAYE ANYANKI KTA KLOWAPE LA; CA LEHAN LE

Would mean he might get away - flee - I'm afraid; so now this
HANHEPI KIN WANNA EL LAPI QA AUPAOSINI EGEL OLUSPAPI KTE LO.
Night at once proceed and at daylight atleast arrest him

TOKEKA LUWITANKA AKICITA KIN OM^B YINKTE LO. QA CANKU WAN YAKE

In one time (Big Louis) soldiers the with, will come and read the you designated

CIN OKNA YAPI QA ITUHU OJU OIJUWEGE KIN HEL ENAJIN[#] KTE, TATANKA
they will follow at Oak Creek Crossing if they will stop. Sitting

IYOTANKE QA WEGLESKA TACANKU OIJUWEGE KIN HEL WAKE LO, EL TAPI KAS
Bull and Spotted Horn road-crossing is where I mean. At this place Lipi

- UNI^S S^IPI KIN HEL ANIPE NAJIN PI KTE LO CA TOKE TO ENHANTANS
we ordered you there they will stop waiting for you so whatever happens

HEL ORANKOYA WANJI HOSIYAS^{HIPI} KTE LO.

at this point immediately one of you bring message.

JAMES MCLAUGHLIN

ATEYAPI KIN MIYE
John the Sam
CA HE PE LO
I send this.

~~EHAS IYAYE~~

Please correct Sioux spelling, where wrong, and write a translation between the lines.
Return to W S Campbell, University of Oklahoma, Norman, Oklahoma.